



**Unterricht HSK Lettisch
Latviešu valodas un kultūras apguve**

**Pieteikuma anketa dzimtās valodas un kultūras apmācībām (HSK)
Anmeldung für den Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)**

Skolēna vārds, uzvārds
Name und Vorname der Schülerin / des Schülers:

Dzimšanas datums: tautība, mājās lietotā(s) valoda(s) :
Geburtsdatum: Nationalität / zu Hause gesprochene Sprache(n):

Šobrīd bērns apmeklē valsts skolas iestādi: (vieta, skolas nosaukums, klase):
Das Kind besucht jetzt in der öffentlichen Schule: (Schulort, Schulhaus, Klasse)

Šveices valsts skolas klases audzinātāja/audzinātājas vārds, uzvārds:
Name der/des Schweizer Klassenlehrerin/Klassenlehrer:

Mātes/tēva vārds, uzvārds:
Name und Vorname der Mutter / des Vaters:

Mājas adrese: iela, mājas numurs:
Strasse und Hausnummer:

Pasta kods: Pilsēta/ciems:
Postleitzahl: Wohnort:

E-pasta adrese: Tālrunis mājās/tālrunis darbā:
E-Mail: Telefon privat / Telefon Geschäft:

Datums: Mātes/tēva paraksts:
Datum: Unterschrift der Mutter / des Vaters:

Name und Adresse der Schulkoordinatorin / des Schulkoordinators:

Frau Ilze Schorderet
Schule für lettische Sprache und
Kultur „Auseklis“
Unter Brüglingen 2, 4052 Basel
ilscho@vtxnet.ch ; www.auseklis.ch
Tel 078 648 86 37



Basel-Stadt: Das Formular geht an die Klassenlehrerin / dem Klassenlehrer zur Weiterleitung an die Schulleitung oder direkt an die Koordinationsperson HSK (s. oben).

www.volksschulen.bs.ch/hsk

Basel-Landschaft: Schicken Sie das Formular bitte direkt an die Koordinationsperson HSK
www.hsk.bl.ch

Cienījamie vecāki!

Jūsu meitai vai dēlam ir iespēja mūsu kantonā apmeklēt HSK nodarbības latviešu valodā. Piedāvājums attiecas uz bērniem, sākot no 1. bērnudārza gada.

HSK nodarbībās bērni paplašina savas zināšanās pirmajā valodā, kā arī izcelsmes valsts kultūrā. Dzimtās valodas un kultūras kopšana bērniem palīdz attīstīt individuālo un ģimenisko identitāti, un stiprina viņu divvalodību vai daudzvalodību. Pētījumu rezultāti liecina, ka bērna labās zināšanas pirmajā valodā sekmē citu valodu apgūšanu.

Pirmās valodas zināšanas, ko bērns ieguvis un nostiprinājis HSK nodarbībās, tiek norādītas valsts skolu liecībā. Tā var būt priekšrocība turpmākās izglītības iestādēs, studijās, profesionālajā darbībā kā Šveicē, tā arī citās valstīs.

Iesakām pieteikt bērnu dzimtās valodas un kultūras nodarbībām!

Liebe Eltern

Ihre Tochter oder Ihr Sohn hat in unserem Kanton die Möglichkeit, den Unterricht HSK in Französisch zu besuchen. Dieser Unterricht wird ab 1. Kindergartenjahr angeboten.

Im Unterricht HSK erweitern die Kinder ihre Kenntnisse in einer Erstsprache sowie in der Kultur des Herkunftslandes. Die Beschäftigung mit einer Herkunftssprache und -kultur hilft den Kindern bei der Entwicklung ihrer individuellen wie familiären Identität und stärkt sie in ihrer Zwei- oder Mehrsprachigkeit. Forschungsergebnisse zeigen, dass ein Kind mit guten Kompetenzen in der Erstsprache Vorteile hat beim Lernen weiterer Sprachen.

Die Kompetenzen in einer Erstsprache, die das Kind im Unterricht HSK erworben und gefestigt hat, werden im Zeugnis der öffentlichen Schule ausgewiesen. Das kann ein Vorteil sein bei der Ausbildung, einem Studium und einer späteren Erwerbsarbeit sowohl in der Schweiz wie im Ausland.

Wir empfehlen Ihnen, Ihr Kind für den Besuch des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur anzumelden.

**Erziehungsdepartement Basel-Stadt
Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion Basel-Landschaft**

Informācija vecākiem:

1. Izmaksas sedz „vecāku apvienība“ jeb vecāki.
2. Nodarbību apmeklējums tiek ieteikts, tomēr ir brīvprātīgs. Pēc pieteikšanās nodarbību apmeklējums ir obligāts.
3. Nodarbības sākas vienlaicīgi ar mācību gada sākšanos augustā; brīvlaiki noteikti pēc valsts skolu plāna.
4. Nodarbības ilgums ne vairāk kā trīs stundas nedēļā kādā no pēcpusdienām vai sestdienas rītā, parasti kādas skolas ēkas telpās.
5. Līdzdalības maksājumus no vecāku puses nosaka augstāk minētā atbildīgā persona.
6. Precīzu nodarbību laiku un vietu sniedz skolas atbildīgā persona.
7. Atteikties no dalības nodarbībās var tikai mācību gada beigās. Tas jāiesniedz rakstiski skolas koordinātoram (vadītājam).
8. Skolēnam ir iespēja saņemt novērtējumu par darbu stundā. Ir iespēja novērtējumu par latviešu valodas un kultūras kursu saņemt arī skolas liecībā. Tas būtu kā apliecinājums tam, ka šāds kurss apmeklēts.

Hinweise an die Eltern:

1. Der Unterricht wird vom Elternverein getragen.
2. Der Besuch des Unterrichts wird empfohlen, ist aber freiwillig. Nach der Anmeldung ist der Unterrichtsbesuch obligatorisch.
3. Der Unterricht beginnt bei Schuljahresbeginn im August und hat den gleichen Ferienplan wie die öffentliche Schule.
4. Er umfasst höchstens 3 Unterrichtsstunden pro Woche und findet an einem Nachmittag oder samstagsvormittags in der Regel in einem Schulhaus statt.
5. Der finanzielle Beitrag der Eltern an den Unterricht wird von der oben genannten Trägerschaft festgelegt.
6. Die Schulkoordinatorin oder Schulkoordinator informiert die Eltern direkt über die Unterrichtszeiten und -orte.
7. Eine Abmeldung ist nur auf Schuljahresende möglich und erfolgt schriftlich an die Schulkoordinatorin/den Schulkoordinatoren.
Die Kinder, welche den Unterricht besuchen, erhalten eine Beurteilung ihrer Leistungen im Unterricht HSK. Diese kann dem Zeugnis der öffentlichen Schule beigelegt werden. Im Zeugnis wird festgehalten, dass der Unterricht besucht wurde.